

KOMISIJAS REGULA (ES) 2015/1348**(2015. gada 3. augusts),****ar ko groza Regulu (EK) Nr. 773/2004 par lietas izskatīšanu saskaņā ar EK Līguma 81. un 82. pantu,
ko vada Komisija****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu,

ņemot vērā Padomes 2002. gada 16. decembra Regulu (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 33. pantu,

pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju 2015. gada 19. jūnijā,

tā kā:

- (1) Komisijas Regulā (EK) Nr. 773/2004 ⁽²⁾ – cita starpā – ir paredzēti noteikumi attiecībā uz Komisijas veikto izmeklēšanu un piekļuvi Komisijas lietas materiāliem.
- (2) Kartēļi ir vienošanās vai saskaņotas darbības starp diviem vai vairākiem konkurentiem ar mērķi saskaņot savas konkurējošas darbības tirgū vai ietekmēt attiecīgos konkurences rādītājus, istenojot tādu praksi kā iepirkuma vai pārdošanas cenu vai citu tirdzniecības nosacījumu noteikšana vai koordinēšana, ražošanas vai pārdošanas kvotu piešķiršana, tirgu un klientu sadale, tostarp manipulēšana ar cenu piedāvājumu, ierobežojumu noteikšana importam vai eksportam un pret konkurenci vērstas darbības attiecībā uz citiem konkurentiem. Šāda prakse ir viens no vissmagākajiem Līguma 101. panta pārkāpumiem.
- (3) Pēc būtības slepenus kartēļus bieži vien ir grūti atklāt un izmeklēt bez sadarbības ar uzņēmumiem vai privātpersonām, kas tajos iesaistītas. Tāpēc Komisija uzskata, ka Savienības interesēs ir atalgot šāda veida nelegālā darbībā iesaistītos uzņēmumus, kuri vēlas atzīt un izbeigt savu līdzdalību un sadarboties Komisijas izmeklēšanā, neatkarīgi no pārējiem kartēļi iesaistītajiem uzņēmumiem. Patērētāju ieinteresētība slepeno kartēļu atklāšanā un sodīšanā ir svarīgāka par ieinteresētību ar nelegālo darbību apmēru samērīgu soda naudu noteikšanā tiem uzņēmumiem, kuri Komisijai ļauj atklāt un aizliegt attiecīgo praksi. Šajā nolūkā Komisija kopš 1996. gada īsteno iecietības programmu. Komisija iecietības programmas ietvaros paredz nosacījumus, ar kādiem tā var atalgot uzņēmumus par to sadarbību Komisijas izmeklēšanā. Iecietības programma ir izrādījusies efektīvs instruments, lai Komisija varētu atklāt un sodīt vairākus slepenus kartēļus. Turklāt, palīdzot atklāt lielāku skaitu pārkāpumu un paaugstinot publiski tiesisko izpildes nodrošināšanas pasākumu efektivitāti, iecietības programmai ir preventīva ietekme attiecībā uz kartēļiem un, galu galā, tā rada pamatu cietušo pušu prasībām par šo pārkāpumu rezultātā nodarīto zaudējumu atlīdzību.
- (4) Sadarbības ietvaros uzņēmumi var brīvprātīgi iesniegt Komisijai korporatīvās liecības, kas var ietvert uzņēmuma pašreizējo un/vai bijušo darbinieku un pārstāvju paziņojumus. Tomēr uzņēmumi varētu atturēties no sadarbības ar Komisiju, ja tas varētu negatīvi ietekmēt to stāvokli civilprocesos.
- (5) Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 773/2004 Komisijas lietas izskatīšanā iesaistītās puses, kā arī trešās personas, piemēram, sūdzības iesniedzēji un citas ieinteresētās personas, var iegūt konkrētu informāciju no Komisijas lietas materiāliem.
- (6) Informāciju, kas iegūta saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 773/2004, var izmantot tiesas vai administratīvā procesā Līguma 101. un 102. panta piemērošanai. Tomēr nevajadzētu pastāvēt iespējai šādu informāciju izmantot tiesvedībā valsts tiesās, ja tas varētu nepamatoti ietekmēt Komisijas pasākumu efektivitāti, ko tā veic Līguma 101. un 102. panta izpildes nodrošināšanai.

⁽¹⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.⁽²⁾ Komisijas 2004. gada 7. aprīļa Regula (EK) Nr. 773/2004 par lietas izskatīšanu saskaņā ar EK Līguma 81. un 82. pantu, ko vada Komisija (OV L 123, 27.4.2004., 18. lpp.). Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1792/2006 (OV L 362, 20.12.2006., 1. lpp.), un Regulu (EK) Nr. 622/2008 (OV L 171, 1.7.2008., 3. lpp.).

- (7) Lai panāktu, ka uzņēmumi neatturas Komisijas iecietības programmas vai izlīguma procedūras ietvaros brīvprātīgi atzīt savu līdzdalību Savienības konkurences tiesību pārkāpumos, citām iesaistītajām pusēm tiks piešķirta piekļuve šādam apliecinājumam, pieklūstot lietas materiāliem saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 773/2004, vienīgi nolūkā īstenot savas tiesības uz aizstāvību Komisijas vadītajā lietas izskatīšanā. Šo informāciju var izmantot tikai pārskatīšanas tiesvedībā kādā no Savienības tiesām vai valstu tiesām lietās, kas ir tieši saistītas ar attiecīgo lietu, kurā ir piešķirta piekļuve un kura attiecas vai nu uz soda naudas sadalījumu starp kartēļa dalībniekiem vai arī uz valsts konkurences iestādes pieņemta lēmuma par pārkāpumu pārskatīšanu.
- (8) Turklāt, informācijas, kas iegūta saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 773/2004, izmantošanai valstu tiesu procesos nevajadzētu nepamatoti traucēt noritošu Komisijas izmeklēšanu par Savienības konkurences tiesību pārkāpumu. Ja šādu informāciju sagatavojusi Komisija lietas izskatīšanas ietvaros, ko tā vada Savienības konkurences tiesību izpildes nodrošināšanai (piemēram, paziņojums par iebildumiem), vai puse šādā lietas izskatīšanā (piemēram, atbildes uz Komisijas informācijas pieprasījumiem), pusei nevajadzētu būt iespējai šo informāciju izmantot valstu tiesu procesos līdz brīdim, kad Komisija ir slēgusi savu lietas izskatīšanu attiecībā uz visām izmeklēšanā esošajām pusēm, pieņemot lēmumu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1/2003 7., 9. vai 10. pantā, vai citā veidā izbeigusi administratīvās lietas izskatīšanu.
- (9) Šīs regulas noteikumi par darbībām ar korporatīvajām liecībām iecietības programmas ietvaros un izlīguma iesniegumiem būtu jāpiemēro arī kad korporatīvās liecības iecietības programmas ietvaros un izlīguma iesniegumus atbilstoši 2. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2014/104/ES ⁽¹⁾ par zaudējumu atlīdzināšanas prasībām saistībā ar konkurences noteikumu pārkāpumiem Komisijai iesniedz dalībvalstu konkurences iestādes saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1/2003.
- (10) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Regula (EK) Nr. 773/2004,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 773/2004 groza šādi:

- 1) iekļauj šādu 4.a pantu:

“4.a pants

Komisijas iecietības programma

1. Komisija var noteikt prasības un nosacījumus sadarbībai, atbilstoši kuriem tā var atalgot uzņēmumus, kuri piedalās vai ir piedalījušies slepenos kartēļos, par to sadarbību kartēļa atklāšanā un pārkāpuma konstatēšanas veicināšanā, piešķirot atbrīvojumu no soda naudas, kas citādi tiktu noteikts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 23. panta 2. punktu (Komisijas iecietības programma), vai šādas soda naudas samazinājumu.

Atbrīvojumu no soda naudas var piešķirt uzņēmumam, kurš pirmais iesniedz pierādījumus, kas Komisijas ieskatā tai ļautu veikt mērķtiecīgu pārbaudi vai konstatēt Līguma 101. panta pārkāpumu saistībā ar iespējamo karteli. Soda naudas samazinājumu var piešķirt uzņēmumiem, kuri Komisijai sniedz iespējamā pārkāpuma pierādījumus, kuriem ir būtiska pievienotā vērtība attiecībā uz pierādījumiem, kas jau ir Komisijas rīcībā.

Iecietības programmas ietvaros Komisija atbrīvojumu no soda naudas vai soda naudas samazinājumu piešķir tikai gadījumā, ja uzņēmums administratīvās lietas izskatīšanas beigās ir izpildījis iecietības programmā noteiktās prasības un nosacījumus sadarbībai. Starp tiem var būt informācijas un pierādījumu veids, kas uzņēmumiem ir jāiesniedz, un plašāka sadarbība, kas tiek sagaidīta no uzņēmumiem administratīvās lietas izskatīšanas gaitā.

2. Lai varētu pretendēt uz atbrīvojumu no soda naudas, kas citādi tiktu uzlikta, vai šādas soda naudas samazinājumu, uzņēmumi Komisijai brīvprātīgi sniedz to rīcībā esošo ziņu izklāstu par slepenu karteli un savu lomu tajā; tas var izpausties arī kā uzņēmuma bijušo vai pašreizējo darbinieku vai uzņēmuma pārstāvju rīcībā esošo ziņu brīvprātīgs izklāsts (korporatīvās liecības iecietības programmas ietvaros). Šādas korporatīvās liecības izstrādā tieši iesniegšanai Komisijā nolūkā iegūt atbrīvojumu no soda naudas vai soda naudas samazinājumu Komisijas iecietības programmas ietvaros.

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 26. novembra Direktīva 2014/104/ES par atsevišķiem noteikumiem, kuri valstu tiesībās reglamentē zaudējumu atlīdzināšanas prasības par dalībvalstu un Eiropas Savienības konkurences tiesību pārkāpumiem (OV L 349, 5.12.2014., 1. lpp.).

3. Papildus rakstveida paziņojumiem Komisija pusēm piedāvā atbilstīgas metodes korporatīvo liecību iesniegšanai iecietības programmas ietvaros, tostarp mutiski. Mutiskas korporatīvās liecības var ierakstīt un pierakstīt Komisijas telpās. Uzņēmumam dod iespēju pārbaudīt Komisijas telpās veiktā mutiskās liecības ieraksta tehnisko precizitāti un, ja vajadzīgs, nekavējoties labot liecības saturu. Šīs regulas noteikumus par korporatīvajām liecībām iecietības programmas ietvaros piemēro šādām liecībām neatkarīgi no datu nesēja, kādā tās glabā. Jau esoša informācija, t. i., pierādījumi, kas pastāv neatkarīgi no Komisijas vadītās lietas izskatīšanas un ko Komisijai kāds uzņēmums iesniedzis saistībā ar savu pieteikumu par atbrīvojumu no soda naudas vai soda naudas samazinājumu, neietilpst korporatīvajā liecībā iecietības programmas ietvaros.”;

2) regulas 8. panta 2. punktu svīturo;

3) regulas 10.a panta 2. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu tekstu:

“Ja izlīguma apspriešana turpinās, Komisija var noteikt termiņu, kādā puses var apņemties iesaistīties izlīguma procedūrā, iesniedzot izlīguma iesniegumus, kas atspoguļo izlīguma apspriešanas rezultātus, un atzīstot savu līdzdalību Līguma 101. panta pārkāpumā, kā arī savu atbildību par šo pārkāpumu. Attiecīgie uzņēmumi šādus izlīguma iesniegumus īpaši izstrādā kā oficiālu pieprasījumu Komisijai viņu lietā pieņemt jebkādu lēmumu, piemērojot izlīguma procedūru. Pirms Komisija nosaka termiņu izlīguma iesniegumu iesniegšanai, attiecīgajām pusēm ir tiesības saņemt pirmajā daļā minēto informāciju, ko tām atklāj savlaicīgi pēc pieprasījuma. Komisijai nav jāņem vērā izlīguma iesniegumi, kas saņemti pēc minētā termiņa beigām.

Papildus rakstveida paziņojumiem Komisija pusēm piedāvā atbilstīgas metodes izlīguma iesniegumu iesniegšanai, tostarp mutiski. Mutiskus izlīguma iesniegumus var ierakstīt un pierakstīt Komisijas telpās. Uzņēmumam dod iespēju pārbaudīt Komisijas telpās veiktā mutiskā iesnieguma ieraksta tehnisko precizitāti un, ja vajadzīgs, nekavējoties labot iesnieguma saturu. Šīs regulas noteikumus par izlīguma iesniegumiem tiem piemēro neatkarīgi no datu nesēja, kādā tos glabā.”;

4) regulas 15. pantu groza šādi:

a) virsrakstu aizstāj ar šādu:

“15. pants

Pieklūve lietas materiāliem”;

b) panta 1.a punktu aizstāj ar šādu:

“1.a Pēc lietas izskatīšanas uzsākšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 11. panta 6. punktu, lai sniegtu pusēm iespēju iesniegt izlīguma iesniegumus, Komisija pēc šo pušu pieprasījuma tām atklāj pierādījumus un dokumentus, kas aprakstīti 10.a panta 2. punktā, ievērojot attiecīgajos apakšpunktos paredzētos nosacījumus. Ņemot vērā iepriekšminēto, iesniedzot izlīguma iesniegumus, puses apliecina Komisijai, ka pēc paziņojuma par iebildumiem saņemšanas tās lūgs pieeju lietas materiāliem saskaņā ar 1. punktu tikai tajā gadījumā, ja minētajā paziņojumā nebūs atspoguļots to izlīguma iesniegumu saturs. Ja izlīguma apspriešana ar vienu vai vairākām iesaistītajām pusēm ir pārtraukta, šai pusei piešķir pieklūvi lietas materiāliem saskaņā ar 1. punktu, kad tai ir adresēts paziņojums par iebildumiem.”;

c) iekļauj šādu 1.b punktu:

“1.b Iecietības programmas ietvaros sniegtām korporatīvajām liecībām 4.a panta 2. punkta nozīmē vai izlīguma iesniegumiem 10.a panta 2. punkta nozīmē pieklūvi saskaņā ar 1. punktu vai 1.a punktu piešķir tikai Komisijas telpās. Puses un to pārstāvji nedrīkst ar jebkādiem mehāniskiem vai elektroniskiem līdzekļiem kopēt iecietības programmas ietvaros sniegtās korporatīvās liecības un izlīguma iesniegumus.”;

d) panta 4. punktu svīturo;

5) pēc 16. panta iekļauj šādu VI.a nodaļu:

“VI.a NODAĻA

IEROBEŽOJUMI ATTIECĪBĀ UZ KOMISIJAS LIETAS IZSKATĪŠANĀ IEGŪTĀS INFORMĀCIJAS IZMANTOŠANU

16.a pants

1. Informāciju, kas iegūta saskaņā ar šo regulu, var izmantot tikai tiesas vai administratīvā procesā Līguma 101. un 102. panta piemērošanai.

2. Piekļuvi iecietības programmas ietvaros sniegtām korporatīvajām liecībām 4.a panta 2. punkta nozīmē vai izlīguma iesniegumiem 10.a panta 2. punkta nozīmē piešķir tikai nolūkā īstenot tiesības uz aizstāvību Komisijas vadītajā lietas izskatīšanā. Puse, kurai ir piešķirta piekļuve lietas materiāliem, no šādām liecībām un iesniegumiem iegūto informāciju var izmantot tikai gadījumā, ja tas ir nepieciešams, lai īstenotu savas tiesības uz aizstāvību tiesvedībā:

a) kādā no Eiropas Savienības tiesām, kas pārskata Komisijas lēmumus; vai

b) tiesvedībā dalībvalstu tiesās, kas ir tieši saistīta ar lietu, kurā ir piešķirta piekļuve, un kas attiecas uz:

i) soda naudas, ko karteļa dalībniekiem kopīgi un solidāri noteikusi Komisija, sadalījumu starp karteļa dalībniekiem; vai

ii) dalībvalsts konkurences iestādes pieņemta lēmuma par LESD 101. panta pārkāpumu pārskatīšanu.

3. Līdz brīdim, kad Komisija ir slēgusi savu lietas izskatīšanu attiecībā uz visām izmeklēšanā esošajām pusēm, pieņemot lēmumu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1/2003 7., 9. vai 10. pantā, vai citā veidā izbeigusi lietas izskatīšanu, tiesvedībā valstu tiesās aizliegts izmantot šādu kategoriju informāciju, kas iegūta saskaņā ar šo regulu:

a) informāciju, kuru kāda cita fiziskā vai juridiskā persona sagatavojusi īpaši Komisijas lietas izmeklēšanas nolūkā; un

b) informāciju, kuru Komisija ir sagatavojusi un pusēm nosūtījusi savas lietas izskatīšanas ietvaros.”

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2015. gada 3. augustā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER